



HEKS Linguadukt – interkultureller Dolmetschdienst leistet mündliche Dolmetschaufgaben in verschiedenen Institutionen im Gesundheits-, Sozial- und Bildungsbereich in den Kantonen Basel-Stadt, Baselland, Aargau und Solothurn. Das Dolmetschen verlangt eine wortgetreue und kulturell adäquate Übersetzung in beide Sprachen und gute Kenntnisse der eigenen und der hiesigen Landeskultur. Ein spezieller Schwerpunkt ist der Einbezug von interkulturellen Aspekten zur besseren Verständigung und zur Verhinderung von kulturell bedingten Missverständnissen. Offenheit, Empathie, eine neutrale Haltung sowie absolute Schweigepflicht sind gefordert.

Wir suchen interkulturelle Dolmetschende (im Stundenlohn) für folgende Sprachen:

Kanton AG	Amharisch, Chinesisch/Mandarin, Griechisch, Italienisch, Rumänisch, Slowenisch, Spanisch, Türkisch, Ungarisch, Vietnamesisch
Kanton SO	Amharisch, Rumänisch, Slowenisch, Somali, Pashto, Ungarisch, Vietnamesisch
Kantone BS/BL	Amharisch, Bulgarisch, Kurmance, Georgisch, Litauisch, Somali, Thai, Tigrinya, Urdu, Vietnamesisch
Telefondolmetschen	Afrikanische Sprachen (z.B. Peul, Bambara, Malinke etc.), Arabisch, Maghrebisch, Georgisch

Ihre Aufgaben

- Dolmetschen in Gesprächen in Spitälern, Schulen und sozialen Institutionen
- Sicherstellen der Verständigung zwischen Fachpersonen und Zugewanderten mit unterschiedlichen kulturellen Hintergründen
- Erkennung, Verständnis und Erklärung von sozialen und kulturellen Unterschieden sowie von Strukturen, Institutionen und Lebensweisen
- Verpflichtung zur laufenden Weiterbildung (grosse Vielfalt an internen, kostenlosen Angeboten)

Ihr Profil

- Eine dieser Sprachen ist Ihre Muttersprache und Sie haben sehr gute Deutschkenntnisse (wünschenswert B2 mit Zertifikat)
- Sie haben eine abgeschlossene Berufsausbildung und eine gute Allgemeinbildung
- Sie verfügen über das Zertifikat INTERPRET oder besuchen die Ausbildung dazu
- Von Vorteil sind erste Erfahrungen im Dolmetschen
- Sie bringen sehr gute Kenntnisse beider Kulturen mit
- Sie sind eine zuverlässige und sprachgewandte Person mit sicherem Auftreten
- Sie sind verschwiegen und können sich gut abgrenzen

Wir bieten Ihnen

- Eine anerkannte Tätigkeit in spannendem Umfeld
- Gute, kostenlose Weiterbildungsmöglichkeiten
- Einen spannenden Nebenjob (Einsätze stundenweise auf Anfrage)
- regelmässigen Austausch mit Kolleginnen und Kollegen

Wir freuen uns sehr auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen per Mail an: linguadukt-jobs@heks.ch

Weitere Informationen über HEKS finden Sie hier: www.heks.ch/unser-angebot/dolmetschdienste

HEKS Linguadukt – interkulturelle Dolmetschdienste

Stellenbewerbungen für alle Linguadukte linguadukt-jobs@heks.ch
Linguadukt Aargau/Solothurn Tel. 062 836 30 15
Linguadukt beider Basel Tel. 061 367 94 14
Linguadukt Telefondolmetschen Asyl Tel. 061 367 94 01

